

# CAPANNINA

Okap kuchenny

10034859 10034860 10034861



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



Szanowny kliencie,

Gratulujemy zakupu niniejszego produktu. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać podanych w niej zasad, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania zasad podanych w niniejszej instrukcji. Zeskanuj kod QR, aby pobrać najnowszą instrukcję i uzyskać dostęp do dalszych informacji o produkcie.



---

## SPIIS TREŚCI

---

Instrukcje dot. bezpieczeństwa 2

Opis sprzętu 4

Wymiary 5

Tryby 6

Montaż 7

Przyciski i funkcje 10

Czyszczenie i konserwacja 11

Instalacja filtra węglowego 13

Rozwiązywanie technicznych problemów 14

Utylizacja urządzenia 26

Deklaracja zgodności 26

---

## DANE TECHNICZNE

---

|                                                                                                                                                                                                              |                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Kod produktu                                                                                                                                                                                                 | 10034859, 10034860, 10034861 |
| Zasilanie                                                                                                                                                                                                    | 220-240 V ~ 50 Hz            |
| Poziom hałasu                                                                                                                                                                                                | 52-60 dB                     |
| <b>Uwaga:</b> Odpowiedni filtr węglowy można znaleźć pod numerem produktu 10033740. W tym celu należy odwiedzić naszą stronę internetową: <a href="http://www.electronic-star.pl">www.electronic-star.pl</a> |                              |

---

## INSTRUKCJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

---

- Dziękujemy za zakup tego urządzenia. Przed jego użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, a następnie ją przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Montaż urządzenia może być wykonywany wyłącznie przez elektryka lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Przed użyciem urządzenia upewnij się, że napięcie (V) i częstotliwość (Hz) podane na urządzeniu odpowiadają napięciu i częstotliwości w Twoim domu.
- Producent ani przedstawiciel handlowy nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane na skutek niewłaściwego montażu lub użytkowania.
- Dzieciom w wieku do 8 lat nie wolno obsługiwać tego urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub użytku w podobnych środowiskach. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Regularnie czyścić urządzenie i filtry, aby utrzymać jego sprawne działanie.
- Przed każdym czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie czyścić w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Nie zapalać otwartego płomienia pod okapem kuchennym.
- Nie narażać urządzenia na działanie otwartego ognia i płomieni.
- Jeśli produkt nie działa normalnie, należy się skontaktować z producentem lub profesjonalną firmą.
- Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej i postrzeżeniowej mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu instrukcji dotyczących jego bezpiecznej obsługi i zrozumieniu związanych z nią zagrożeń.
- Uszkodzony kabel zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowane centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Jeżeli okap kuchenny pracuje jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- Nie wolno flambiować pod urządzeniem. Powierzchnie urządzenia są gorące podczas pracy.

### Ważne instrukcje dot. montażu

- Powietrze nie może być odprowadzane do przewodu kominowego służącego do odprowadzania spalin z gazu lub innych paliw (nie dotyczy to urządzeń, które zwracają powietrze do pomieszczenia).
- Należy przestrzegać wszystkich przepisów dot. montażu systemów wentylacyjnych.

## Wskazówki dot. odprowadzania powietrza

Otwarte urządzenia spalające (np. grzejniki gazowe, olejowe, opalane drewnem lub węglem, bezbiornikowe podgrzewacze wody, inne podgrzewacze wody) zasysają spaliny z pomieszczenia i odprowadzają je rurą wydechową lub kominem.

W trybie odprowadzania powietrze jest wciągane z kuchni i sąsiednich pomieszczeń. Bez wystarczającego dopływu świeżego powietrza w pomieszczeniu powstaje podciśnienie.

W ten sposób toksyczne gazy z komina lub rury wentylacyjnej mogą być zassane z powrotem do pomieszczenia.

- Należy upewnić się, że w pomieszczeniu jest zapewniony wystarczający dopływ i swobodny przepływ świeżego powietrza.
- Ilość doprowadzanego i odprowadzanego powietrza nie jest wystarczająca do zapewnienia zgodności z wartością graniczną.

Bezpieczna praca urządzenia jest możliwa tylko wtedy, gdy podciśnienie w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie, nie przekracza 4 Pa (0,04 mbar). Można to osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie napływać do pomieszczenia przez nieuszczelnione otwory w drzwiach i oknach w połączeniu ze skrzynką ścienną do doprowadzania i odprowadzania powietrza. W każdym przypadku należy zasięgnąć porady kominiarza w celu oceny systemu wentylacji. W razie potrzeby może Ci on odpowiedzieć, jaki typ wentylacji jest niezbędny.

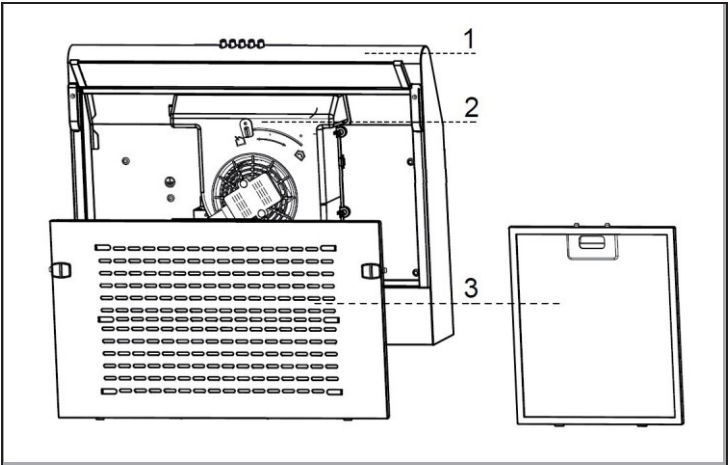
Jeśli okap kuchenny jest używany wyłącznie w trybie recyrkulacji, jego praca jest możliwa bez ograniczeń.



### **UWAGA:**

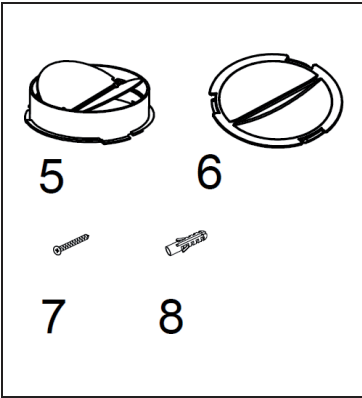
Ryzyko pożaru. Urządzenie można zamontować nad kominkiem na paliwo stałe, np. na drewno lub węgiel, jeśli dostępna jest szczelna i nieusuwalna pokrywa.

# OPIS SPRZĘTU

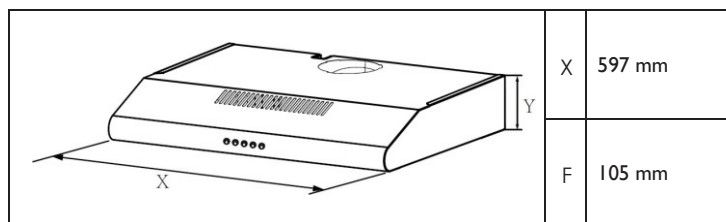
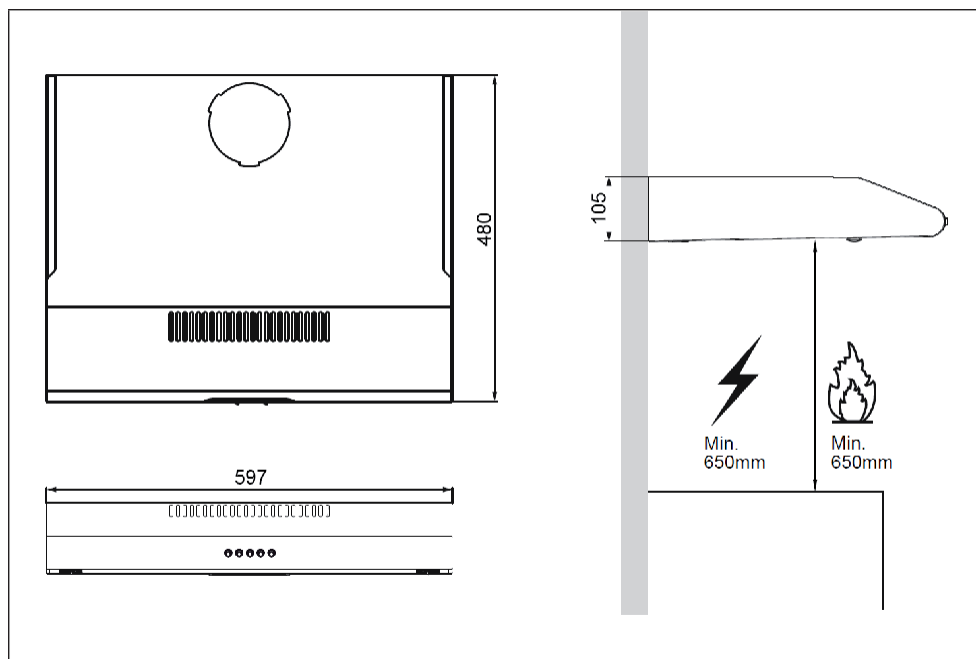


| Lp | Opis      | Szt | Lp | Opis  | Szt |
|----|-----------|-----|----|-------|-----|
| 1  | Korpus    | 1   | 3  | Filtr | 1   |
| 2  | Regulator | 1   |    |       |     |

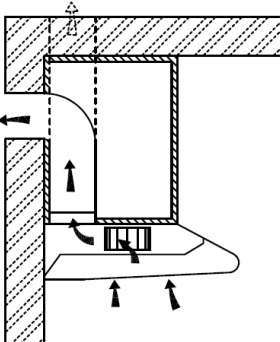
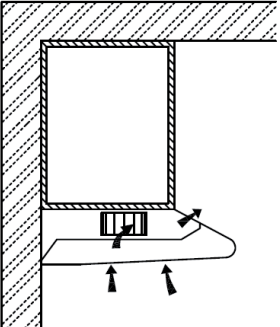
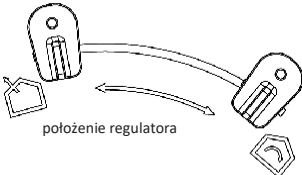
| Lp | Opis             | Szt |
|----|------------------|-----|
| 5  | Kłapa zwrotna    | 1   |
| 6  | Pierścień        | 1   |
| 7  | Wkręt 5 x 49 mm  | 4   |
| 8  | Kołki plastikowe | 4   |

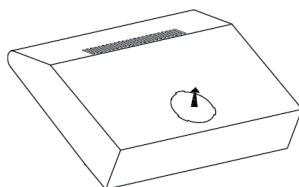


## WYMIARY



## TRYBY

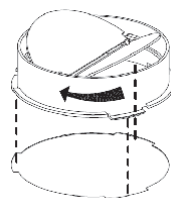
|                                                                                                               |                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              |                                                             |
| Tryb wyciągu                                                                                                  | Tryb pochłaniacza                                                                                                                            |
|  <p>położenie regulatora</p> |  <p>Tryb wyciągu: Ustawić regulator w tej pozycji.</p>      |
|                                                                                                               |  <p>Tryb pochłaniacza: Ustawić regulator w tej pozycji.</p> |



**Uwaga:** W przypadku korzystania z okapu w trybie wyciągu należy zamocować klapę zwrotną na wlocie powietrza.

### Montaż klapę zwrotnej

Przytrzymaj rękami klapę zwrotną i wyrównaj ją z wlotem powietrza. Zamontuj klapę zwrotną i przekręć ją.



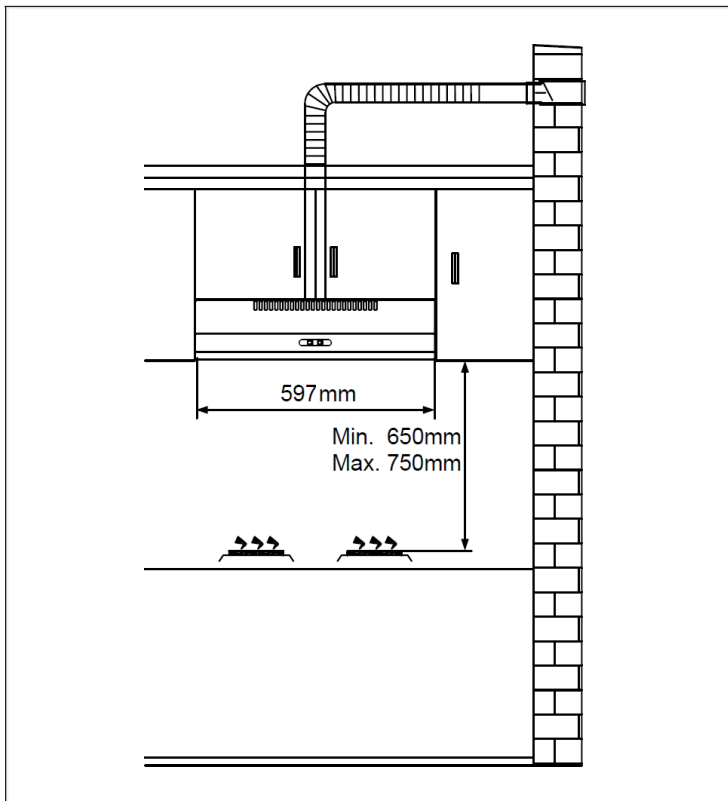


## MONTAŻ

### Przygotowanie:

Jeśli wylot okapu znajduje się na zewnątrz, okap można zamontować w sposób pokazany na obrazku. Przewód wentylacyjny powinien mieć średnicę co najmniej 150 mm i być wykonany z emalii, aluminium lub elastycznej, odpornej na wysokie temperatury rury.

**Uwaga:** Okap należy montować na wysokości 65-75 cm nad płytą kuchenną.



## Montaż (tryb wyciągu)

**Uwaga:** Jeżeli okap kuchenny pracuje jednocześnie z innym urządzeniem, które pobiera energię z innego źródła niż gniazdka elektrycznego, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

## Montaż (tryb pochłaniacza)

Jeśli nie masz wylotu na zewnątrz, nie musisz podłączać okapu do rury odprowadzającej; montaż jest podobny do montażu opisanego w części „Montaż (tryb wyciągu)”.

## Ważne informacje dotyczące montażu rur wentylacyjnych

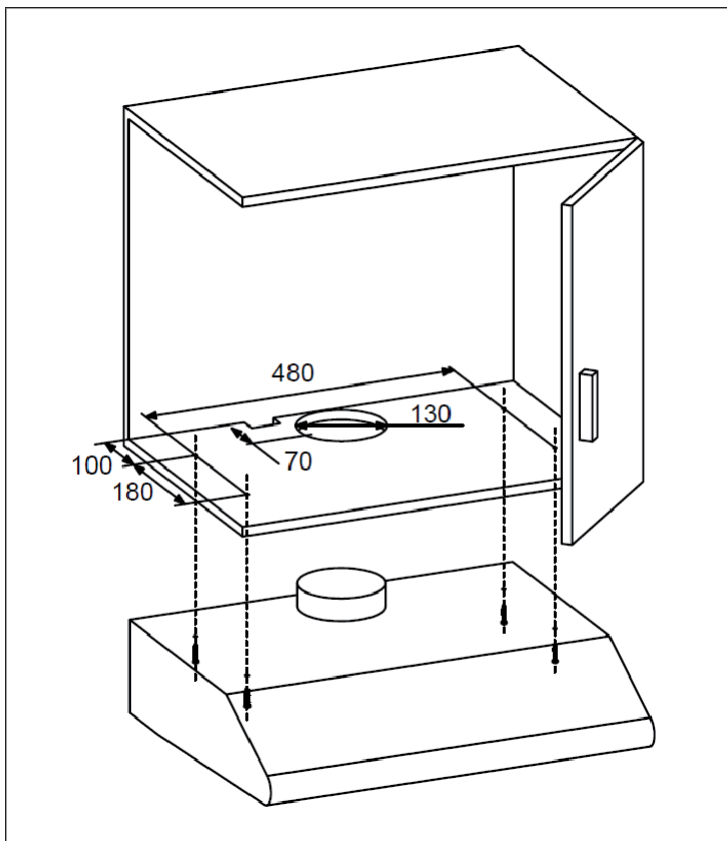
Aby zapewnić optymalną wentylację powietrza, należy ściśle przestrzegać poniższych instrukcji. Ich nieprzestrzeganie zmniejsza wydajność i zwiększa poziom hałasu okapu kuchennego.

- Upewnić się, że rury są takie krótkie i proste, jak to tylko możliwe.
- Nie należy używać mniejszych rur lub ich skrócić.
- Jeśli używane są rury elastyczne, muszą one być zawsze szczelnie dopasowane, aby zminimalizować straty ciśnienia.
- Montaż musi być przeprowadzony przez wykwalifikowanego elektryka lub inną podobnie wykwalifikowaną osobę.
- Nie należy podłączać rur okapu do istniejącego systemu wentylacyjnego, który jest używany przez inne urządzenia, np. komin.
- Kąt zgięcia rury elastycznej nie powinien być mniejszy niż  $120^\circ$ . Rurę należy wypoziomować. Ewentualnie rura może prowadzić w górę od wylotu okapu kuchennego i do ściany zewnętrznej.
- Po zakończeniu montażu należy upewnić się, że okap jest wypoziomowany, aby zapobiec gromadzeniu się tłuszczu po jednej stronie urządzenia.
- Należy upewnić się, że rury są ognioodporne i zgodne z odpowiednimi normami.

## Montaż pod szafką wiszącą

Wywierć otwór o średnicy 130 mm i 4 otwory o średnicy 3,5 mm, jak pokazano poniżej.

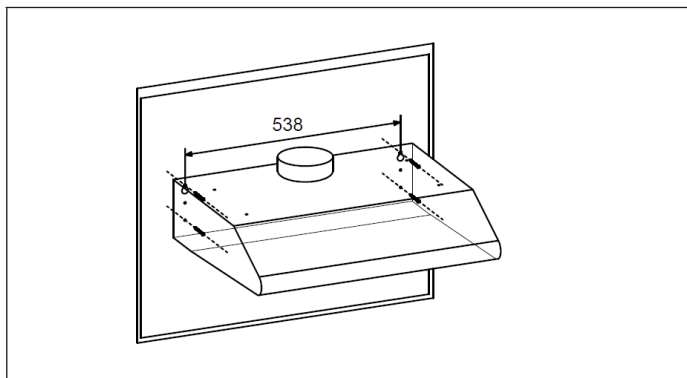
**Uwaga:** Jeśli okap pracuje w trybie pochłaniacza, nie ma potrzeby wiercenia otworu!



Przymocuj okap do szafki za pomocą 4 śrub. Sprawdź położenie elementów mocujących, dopasuj okap i dokręć śruby.

## Montaż na ścianie

- I Wywierć w ścianie 2 otwory o średnicy 10 mm w odległości 538 mm, jak pokazano na obrazku. Upewnij się, że okap znajduje się bezpośrednio nad płytą grzewczą.



- 2 Włóż 2 kołki w otwory.
- 3 Włóż 2 wkręty w plastikowe kołki. Wkręty po dokręceniu powinny wystawać ok. 3 mm ze ściany.
- 4 Zawieś okap na dwóch wkrętach i zaznacz pozycje 2 dolnych otworów.
- 5 Zdejmij okap, wywierć 3 dolne otwory i włóż w nie 2 plastikowe kołki.
- 6 Zamontuj okap na górnych wkrętach, następnie włóż dolne wkręty i dokręć je.

## PRZYCISKI I FUNKCJE

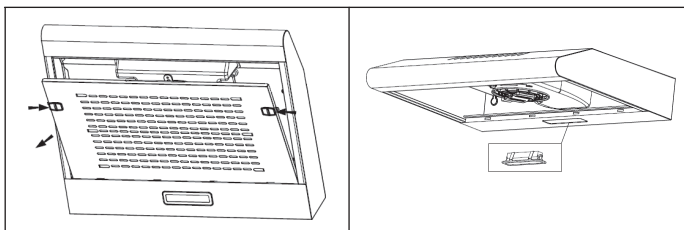
|   |                              |
|---|------------------------------|
| ⓘ | Włączenie/wyłączenie silnika |
| ⚙ | Niska prędkość               |
| ⚙ | Średnia prędkość             |
| ⚙ | Wysoka prędkość              |
| 💡 | Oświetlenie                  |

|  |   |                       |
|--|---|-----------------------|
|  |   |                       |
|  | 0 | Oświetlenie wyłączone |
|  | 1 | Oświetlenie włączone  |
|  | 0 | Silnik wyłączony      |
|  | 1 | Niska prędkość        |
|  | 2 | Średnia prędkość      |
|  | 3 | Wysoka prędkość       |

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### Wymiana żarówki

- 1 Wyłącz okap kuchenny i wyciągnij wtyczkę z gniazdka lub wyłącz bezpiecznik.
- 2 Wymij filtr przeciw tłuszczowy.



- 3 Wymij żarówkę (może to wymagać nieco mocniejszego obchodzenia się z nią).
- 4 Odląć żarówkę.
- 5 Wymień żarówkę na nową tego samego typu i sprawdź, czy żarówka jest prawidłowo podłączona.
- 6 Włóż wtyczkę do gniazdka lub włącz bezpiecznik.

## Wymiana żarówki

| Maks. moc | Napięcie  | Wymiary: 33,2 mm x 120 mm                                                         | ILCOS D kod        |
|-----------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1.5 W     | 220-240 V |  | DSH-1.5-S-33.2/120 |

### Ogólne zasady dot. czyszczenia

Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Zewnętrzne powierzchnie urządzenia są podatne na zarysowania. Z tego powodu do ich czyszczenia nie należy używać ściernych środków czyszczących, a po wyczyszczeniu należy je natychmiast przetrzeć neutralną lub kwaśną cieczą (sok z cytryny, ocet).

### Powierzchnie ze stali nierdzewnej

Powierzchnie wykonane ze stali nierdzewnej należy czyścić regularnie (co tydzień), aby zapewnić ich długą żywotność. W takim razie należy stosować środek do czyszczenia stali nierdzewnej. Aby uniknąć zarysowań, powierzchnię należy zawsze wycierać w kierunku ziaren stali.

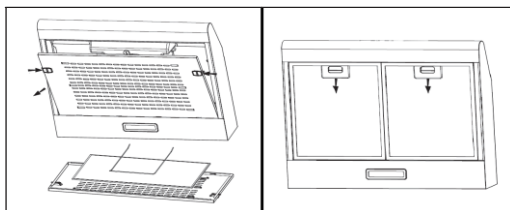
### Panel sterowania

Panel sterowania należy czyścić wilgotną ściereczką i łagodnym płynem do mycia naczyń. Przed czyszczeniem należy upewnić się, że ściereczka jest czysta. Wilgoć po czyszczeniu należy usunąć za pomocą suchej, miękkiej ściereczki.

### Czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych (raz w miesiącu)

Regularne czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego zapobiega pożarowi. Filtr filtruje tłuszcz, dym i kurz, dzięki czemu wpływa bezpośrednio na sprawność okapu kuchennego. Jeśli filtr nie będzie regularnie czyszczony, zaczną się na nim osadzać resztki tłuszczu (łatwopalne).

- Wyjmij metalowy filtr przeciwtłuszczowy z okapu i umyj go wodą z dodatkiem detergentu, aby usunąć tłuszcz.
- Oplucz czystą wodą i natychmiast wysusz.
- Filtr przeciwtłuszczowy może zmienić kolor po kilku czyszczeniach. Nie jest to powód do reklamacji czy wymiany filtrów przeciwtłuszczowych.

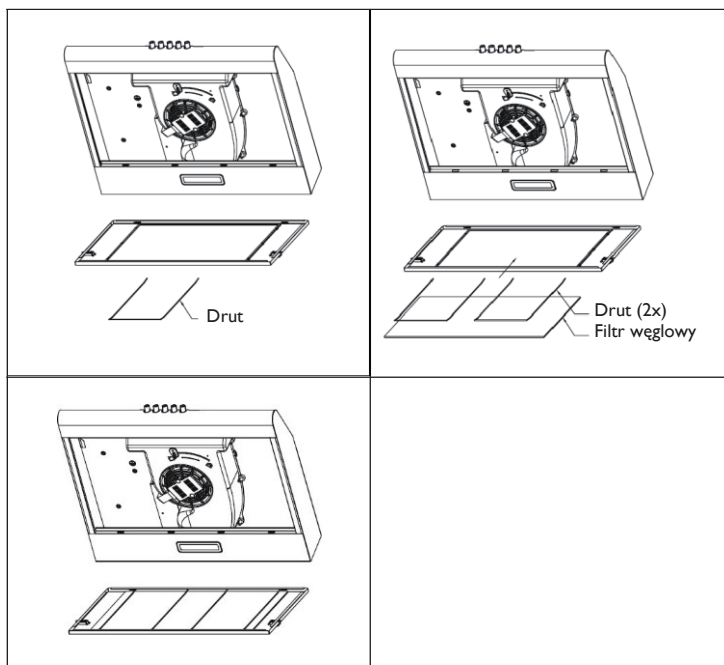


## INSTALACJA FILTRA WĘGLOWEGO (OPCJONALNA)

**Uwaga:** Odpowiedni filtr węglowy można znaleźć pod numerem produktu 10033740. W tym celu należy odwiedzić naszą stronę internetową: [www.electronic-star.pl](http://www.electronic-star.pl)

- Wyjmij filtr przeciwłuszczowy.
- Filtr węglowy umieszczony jest na metalowej kratce i przymocowany żelaznymi drutami.
- Włóż filtr węglowy lub wymień stary filtr na nowy.
- Włóż drut i filtr przeciwłuszczowy z powrotem do okapu.

**Uwaga:** Filtra węglowego nie wolno myć ani poddawać recyklingowi. Należy go wymienić po około 2-3 miesiącach użytkowania.



## ROZWIĄZYWANIE TECHNICZNYCH PROBLEMÓW

| Problem                                       | Możliwa przyczyna                                        | Rozwiązanie                                          |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Światło jest włączone, ale silnik nie działa. | Łopatki wentylatora są zablokowane.                      | Usuń blokadę.                                        |
|                                               | Kondensator jest uszkodzony.                             | Wymień kondensator.                                  |
|                                               | Łożysko silnika jest zatkałe lub uszkodzone.             | Wymień silnik.                                       |
|                                               | Z silnika wydobywa się nieprzyjemny zapach.              | Wymień silnik.                                       |
| Oświetlenie i silnik nie działają.            | Przepalona/uszkodzona żarówka.                           | Wymień żarówkę.                                      |
|                                               | Nieprawidłowo podłączony kabel zasilający.               | Ponownie podłącz kabel zasilający.                   |
| Okap kuchenny się trzęsie.                    | Uszkodzona łopatka wentylatora.                          | Wymień uszkodzoną łopatkę lub wentylator.            |
|                                               | Nieprawidłowo zamocowany silnik.                         | Zamocuj silnik.                                      |
|                                               | Korpus okapu kuchennego nie jest prawidłowo zamocowany.  | Ponownie zamocuj korpus okapu kuchennego.            |
| Słaba moc ssania okapu.                       | Odległość między okapem i płytą kuchenną jest zbyt duża. | Dostosuj odległość.                                  |
|                                               | Silny przepływ powietrza przez okna i drzwi.             | Wybierz nowe miejsce i ponownie zamontuj urządzenie. |



---

## UTYLIZACJA PRODUKTU

---



Zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać wraz z domowymi odpadami komunalnymi. Produkt należy oddać do utylizacji w wyznaczonym punkcie zbiórki, recyklingu i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizacją zgodną z przepisami chronisz środowisko i zdrowie swoich bliskich przed negatywnymi konsekwencjami. W celu uzyskania dodatkowych informacji dot. recyklingu i utylizacji tego produktu, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych.

---

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

---



**Producent:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z następującymi normami europejskimi:

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

2009/125/WE (ErP)







**KLARSTEIN**